

Roland

In vendita
presso i centri



Roland
Foresta
www.foresta.roland.it

Software
in italiano!

≡DigiScore≡

ROLAND PIANO
DIGITAL
HPi-7F / HPi-6F

SuperNATURAL
Piano

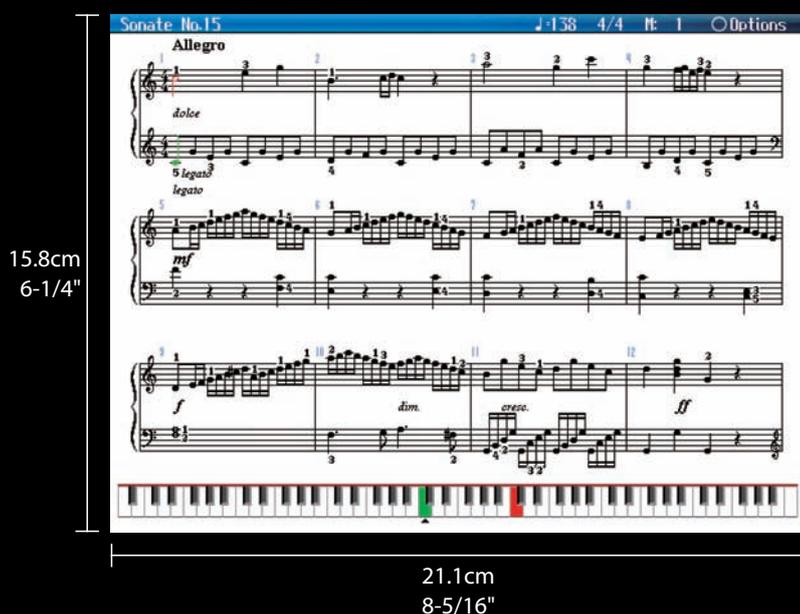


Impara divertendoti! È arrivata la nuova serie Roland HPI-F con il software tutto in italiano!

I punti di forza dei nuovi pianoforti Roland sono la tecnologia SuperNATURAL Piano e le nuove meccaniche delle tastiere PHAII e PHAIII con Ivory Feel e scappamento. La nuova serie HPI-F unisce a queste caratteristiche un ampio display DigiScore ed un programma didattico interattivo completamente in italiano per esercitarsi divertendosi. L'LCD integrato nel leggio può visualizzare lo spartito sia per le canzoni memorizzate sia per quelle registrate. Il programma valuta le performance controllando anche l'uniformità della pressione esercitata sui tasti. Studia da solo, o divertiti con una delle lezioni interattive. Che tu sia un pianista esperto o un principiante, la serie HPI-F rende il suonare il pianoforte una nuova esperienza. Migliora divertendoti!



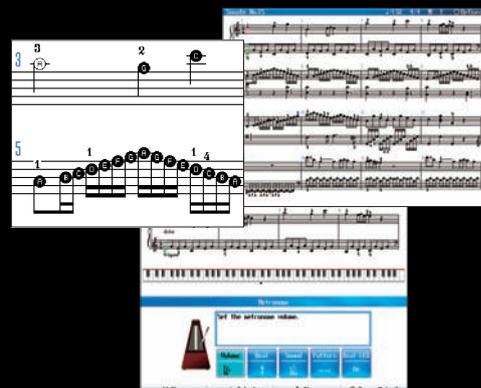
DigiScore: il programma è tutto in italiano!



DigiScore

Il display DigiScore è grande e facilmente leggibile

Il DigiScore mostra su di un ampio schermo LCD inserito nel leggio lo spartito digitale di tutti i brani memorizzati e di quelli registrati durante le performance. Sull'HPI-7F il display può mostrare fino a 16 battute alla volta per ciascuna mano. L'immagine di una pallina che rimbalza a tempo di musica sullo spartito consente di migliorare il rispetto del tempo in modo semplice e naturale. Si può scegliere di vedere indicati i nomi delle note, la diteggiatura, il nome degli accordi e tutti gli altri simboli di notazione, con la possibilità di passare rapidamente da una vista estesa dello spartito ad una schermata ingrandita di una specifica parte, o ancora alla parte di una sola delle due mani. L'indicazione del nome delle note è di grande aiuto per chi sta imparando la lettura della musica. Durante l'esecuzione possono essere visualizzati le immagini del metronomo e di una tastiera.

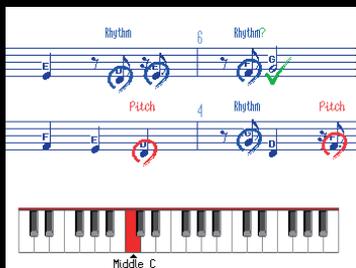




PROGRAMMI SULLA NOTAZIONE IN ITALIANO

Esperti o principianti: tutti possono migliorare grazie alle funzioni interattive dell'HPI-F.

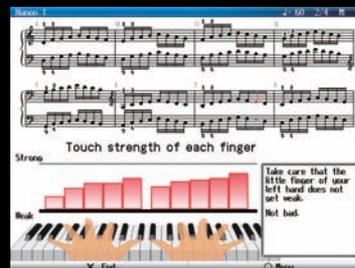
Controlla cosa devi migliorare



Visual Lesson

Puoi vedere subito in forma di spartito quello che suoni per controllare gli errori e capire cosa va ancora studiato.

Controlla la forza delle dita per entrambe le mani



Finger Training

Puoi controllare visivamente la forza di ogni singolo dito suonando gli esercizi "Hanon".

PROGRAMMI GRAFICI IN ITALIANO

Questi programmi permettono di familiarizzare con la musica in modo naturale e divertente.

Prima di tutto, impara a distinguere i suoni



Wonderland

Con le divertenti animazioni degli HPI-F è facile imparare a riconoscere i diversi timbri e gli effetti sonori.

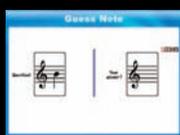
Suona una canzone come se stessi giocando



Scroll Game

Segui il piano roll sul display e suona con una sola mano. Un divertimento per tutti.

Svilupa il tuo orecchio divertendoti



Flash Card

Simile a "Pick a card", questo gioco aiuta a migliorare l'orecchio in modo semplice e divertente.

Impara i fondamentali della musica: lettura e diteggiatura



DoReMi Course

Una simpatica rivisitazione dei corsi di lettura e diteggiatura, utile per tutti.

SUONO

Il generatore sonoro SuperNATURAL Piano offre la potenza e l'espressività di un pianoforte acustico.

Sia HPI-6F che HPI-7F sfruttano l'evolva e recentissima tecnologia del motore sonoro SuperNATURAL Piano, nato come una combinazione della tecnologia del V-Piano e del multicampionamento a 88 tasti. Questo nuovo motore sonoro è frutto della approfondita ricerca Roland sulle caratteristiche del pianoforte acustico, con lo scopo di riprodurre fedelmente il suono e l'autenticità di un pianoforte a coda da concerto. La polifonia a 128 note assicura performance impeccabili, anche per i pezzi più complessi.

Tocco e risposta perfetti su ogni tasto

Ciascuna nota di un gran piano ha le sue peculiarità, perché ogni corda ha un diverso spessore e lunghezza e i materiali utilizzati sono diversi. Questo crea differenze nel "colore" del suono dovute alla vibrazione di ciascuna corda. Per il nuovo motore sonoro SuperNATURAL Piano, sono state campionate tutte le 88 note di famosi pianoforti acustici, e sono state unite alla tecnologia digitale per riprodurre accuratamente il suono ricco e pieno e la personalità unica del pianoforte.

Fedele al tocco del pianista

In un pianoforte a coda il suono si modifica nel volume e nel timbro a seconda della forza con la quale viene premuto il tasto.

La nostra ultima tecnologia, il motore sonoro SuperNATURAL Piano, offre le medesime variazioni in risposta al tocco dell'esecutore, anche quelle più sottili.



*L'immagine ha solo una funzione esplicativa.

Decadimento naturale

In un pianoforte a coda il suono al momento del decadimento non si modifica solo nel volume, ma cambia gradualmente assumendo una sonorità più morbida.

Il motore sonoro SuperNATURAL Piano riproduce questo decadimento in modo naturale.



*L'immagine ha solo una funzione esplicativa.

Ancora più creatività grazie alla tecnologia Roland

Sia HPI-6F che HPI-7F hanno la funzione "Piano Resonance", che riproduce la risonanza per simpatia tra le corde*¹, e altre sfumature come le variazioni sui suoni lunghi dovute alla velocità di rilascio dei tasti*². Viene riprodotta anche la risonanza che si avverte premendo il pedale di sustain quando gli smorzatori si alzano dalle corde*³.

HPI-6F che HPI-7F offrono anche la funzione "Piano Designer", che permette di personalizzare tutte le componenti del suono di un pianoforte, compresa la posizione del coperchio virtuale*⁴.



*1 String Resonance *2 Key Off Resonance *3 Damper Resonance *4 solo HPI-7F

Il rilevamento continuo dell'azione dei pedali soddisfa la sensibilità del musicista

I pedali ad azione continua rilevano anche le più lievi differenze nella pressione con cui sono premuti. Riproducono anche l'effetto sonoro di quando gli smorzatori stanno toccando appena le corde e il pedale viene lentamente rilasciato così come le variazioni dovute alla pressione graduale del pedale o a due pressioni in rapida successione.

TOCCO

Le tastiere PHA II e PHA III traducono le emozioni del pianista in musica



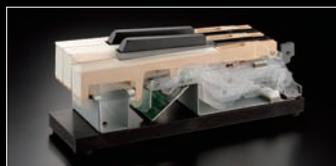
In un pianoforte acustico la risposta al tocco della tastiera è dovuta al movimento e al peso del martelletto e non alle

molle normalmente presenti nelle meccaniche dei pianoforti digitali.

Proprio come in un pianoforte acustico, con le tastiere PHA II e PHA III, che sono prive di molle, sulle note più basse il tasto è leggermente più duro, divenendo sempre più leggero verso le note più alte.

La tastiera PHA III riproduce tutte le sfumature del modo di suonare.

La tastiera PHAIII dell'HPi-7F risponde accuratamente al tocco del pianista e delle sue emozioni. Grazie all'interazione tra la tastiera PHAIII ed il motore sonoro SuperNATURAL Piano, anche le più lievi sfumature sono fedelmente riflesse dalla risposta sonora, per un'esperienza da vero Grand Piano.



La tastiera Ivory Feel riproduce la consistenza dei tasti di avorio ed ebano

IVORY
FEEL

Come nei pianoforti a coda più pregiati, i tasti bianchi e neri sono fatti con uno speciale materiale che riproduce l'aspetto e la consistenza dei tasti in avorio ed ebano.

I tasti bianchi sono fatti di un materiale a doppio strato che ha la stessa estetica di un pianoforte acustico e riduce anche il rumore delle dita che battono sulla tastiera. Grazie all'assorbimento dell'umidità con la tastiera Ivory Feel non si viene disturbati dall'eventuale sudore.



▲ L'utilizzo di materiali innovativi assorbe l'eventuale umidità prodotta dalle dita.

Lo scappamento riproduce quello di un pianoforte acustico

Premendo un tasto si sente la resistenza aumentare gradualmente e poi tornare di nuovo molto lieve. Questo accade sui pianoforti acustici quando il martelletto arriva vicino alle corde. Ricreando tutto questo, le tastiere PHAII e PHAIII offrono ulteriore realismo nella risposta e nell'espressività.

Scegli la tua risposta al tocco ideale

Su tutti i pianoforti Roland, si può scegliere* tra diversi livelli di sensibilità al tocco - da "Light" a "Standard" a "Heavy", sia per una scelta espressiva sia semplicemente per esercizio.

* L'HPi-7F offre 100 livelli di sensibilità al tocco.

Roland presta attenzione anche ai più piccoli dettagli

La lunghezza della parte nascosta del tasto è stata aumentata il più possibile, così che il fulcro sia ancora più arretrato.

Questo riduce la differenza di tocco tra le diverse parti dei tasti, riproducendo la risposta dei lunghi tasti dei pianoforti a coda.



*L'immagine ha solo una funzione esplicativa.

DESIGN

Il mobile di qualità e di design si abbina perfettamente a tutti i tipi di ambiente

La serie HPi-F è completata da un mobile in legno con attraenti abbinamenti di colore. Il leggio dell'HPi-7F è dotato di fermaspartiti in ottone, e i pedali di sinistra e di destra hanno la forma diretta verso l'esterno. Questi sono solo alcuni dei dettagli che rendono speciali questi pianoforti. Le gambe frontali donano allo strumento un'aria robusta e offrono anche stabilità durante l'esecuzione. La verniciatura può essere in nero satinato o in palissandro, per un maggiore calore. Scegli la finitura che preferisci per adattarla al tuo arredamento.

Ricca di funzioni, facile da usare

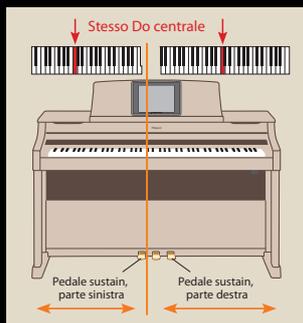
Progettata per essere semplice da usare, la serie HPi-F ha un pannello di controllo semplice ed immediato. Le connessioni più utilizzate sono di fronte all'esecutore. Un aggancio per le cuffie è di particolare comodità.



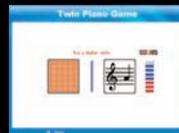
A scuola di pianoforte

Il mondo digitale espande il tuo universo musicale

Un registratore a quattro tracce permette di registrare, riprodurre e salvare con facilità le proprie performance, ed è di grande aiuto sia per l'esecuzione sia per l'esercizio, grazie anche alla possibilità di lavorare separatamente con ciascuna mano. La funzione "Twin Piano" permette di dividere la tastiera in due parti, ciascuna con il proprio Do centrale (quindi con la stessa estensione) e il proprio pedale sustain. Due pianisti con le cuffie possono perciò suonare in maniera del tutto indipendente, come avessero due pianoforti, senza disturbarsi (Individual Twin Piano), una soluzione efficace per le lezioni di gruppo o le scuole di musica. La possibilità di ascoltarsi solo in cuffia è sempre stata il grande vantaggio degli strumenti digitali, permettendo di suonare in qualunque momento senza disturbare. Il Twin



Plano Game è un programma DigiScore che utilizza questa funzione con il quale si possono migliorare l'orecchio e la lettura giocando.



Modifica, stampa e salva i tuoi spartiti per una maggiore efficacia delle tue lezioni.

Oltre a mostrare la performance come uno spartito digitale, DigiScore può salvare la musica come un file Bitmap (BMP). In seguito sarà possibile apportare modifiche allo spartito*, come eliminare delle note o aggiungere i segni di dinamica, per poi utilizzare la stampante del computer e farne delle copie. È una funzione molto comoda per gli insegnanti che vogliono stampare il proprio materiale, e grazie alla possibilità di salvare il DigiScore su diversi supporti, è possibile salvare la musica su una chiavetta USB, portarla a casa e rivederla su PC o con il DigiScore stesso.

* Solo HPI-7F

INTRATTENIMENTO

Collega un microfono per il Karaoke e aggiungi automaticamente l'armonia

Collega un microfono e inizia a cantare! Quando mandi in riproduzione le song incorporate o i file SMF con i testi, potrai leggere le parole delle canzoni sullo schermo DigiScore, in vero stile Karaoke!

Oltre alla regolazione di tempo e tonalità, potrai anche aggiungere l'eco alla tua voce. Se poi il file ha gli accordi, potrai aggiungere automaticamente l'armonia alla voce.

* Solo HPI-7F



si può rallentare la riproduzione per imparare un nuovo pezzo, oppure trovare una tonalità più semplice per la canzone che si sta eseguendo. Anche durante la riproduzione dei file audio dalla memoria USB si possono modificare tempo e tonalità indipendentemente, come anche ridurre al minimo la voce solista con la funzione "Center Cancel". Sia l'HPI-7F che l'HPI-6F offrono infine oltre 300 suoni GM2/GS, con possibilità di layer e split, in modo da supportare qualsiasi performance o esercizio.

Suona con un accompagnamento automatico

Con la funzione "Automatic Accompaniment" dell'HPI-7F potrai suonare anche solo una o due note con una mano e lo strumento penserà alla creazione di un accompagnamento in diversi stili, tra cui rock, jazz e bossa nova. Suona una melodia con la sola mano destra e l'effetto sarà quello di una band o di un'orchestra!

Divertiti a cantare le tue canzoni preferite con accompagnamenti completi

Sia l'HPI-7F che l'HPI-6F hanno in memoria una grande varietà di brani, dalla musica classica al jazz. Possono poi riprodurre i file MIDI disponibili in commercio o i file audio memorizzati su chiavetta USB (non compresa). Con un lettore CD USB opzionale è possibile anche suonare e cantare sulla musica di un normale audio CD. Durante il playback dei brani memorizzati o dei file MIDI di una memoria USB, è possibile modificare o eliminare le singole tracce, come ad esempio il piano solista, in modo da creare una coinvolgente performance d'ensemble. Potendo modificare tempo e tonalità indipendentemente,

Crea i tuoi CD

Connetti un masterizzatore CD USB opzionale al tuo HPI-7F e masterizza le tue performance, canzoni e registrazioni audio su un CD. Potrai facilmente regalare le tue registrazioni o creare un CD nelle tue feste in stile Karaoke. Per non perdere e ricordare tutti i momenti più belli.

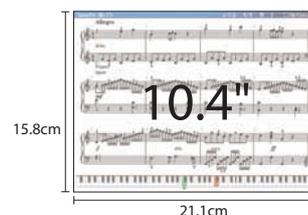




HPI-7F-RW
Tipo palissandro



HPI-7F- SB
Nero satinato



HPi-7F *SuperNATURAL Piano*

Con l'ampio display DigiScore proverai un nuovo sistema per imparare la musica e divertirti

Sul DigiScore dell'HPi-7F si possono leggere fino a 16 battute di musica alla volta per ciascuna mano. Esercitati, suona insieme ad un accompagnamento, crea CD con un masterizzatore esterno opzionale e scopri nuovi modi di divertirti con un solo strumento.



- Display LCD a colori da 10,4"
- Software in italiano
- SuperNATURAL Piano
- Tastiera PHAIII / Ivory Feel / Scappamento
- Sistema di amplificazione a 4 speaker (2 x 16 cm con speaker box, 2 x 5cm)
- Piano Designer
- Metronomo / Composer a 4 tracce / Sequencer a 16 tracce



HPI-6F-SB
Nero satinato



HPI-6F-RW
Tipo palissandro



HPi-6F *SuperNATURAL Piano*

DigiScore, timbri di qualità e un'ottima risposta al tocco

Con un display DigiScore wide-screen, timbrica e tastiera particolarmente fedeli, questo modello permette anche ad un principiante di godersi una performance da vero professionista, con la possibilità di un apprendimento interattivo e divertente.

*Il display DigiScore dell'HPi-6F visualizza fino a 6 battute per entrambe le mani.



- Display LCD a colori da 7"
- Software in italiano
- SuperNATURAL Piano
- Tastiera PHAII / Ivory Feel / Scappamento
- Sistema di amplificazione a 2 speaker (2 x 12 cm)
- Piano Designer
- Metronomo / Composer a 4 tracce

Specifiche tecniche

	HPI-7F	HPI-6F
Keyboard		
Keyboard	88 keys (PHA III Ivory Feel Keyboard with Escapement)	88 keys (PHA II Ivory Feel Keyboard with Escapement)
Touch Sensitivity	Touch: 100 levels/Fixed Touch	Touch: 5 levels/Fixed Touch
Hammer Response	Off, 1-10	-----
Keyboard Modes	Whole, Dual (volume balance adjustable), Split (Split Point Adjustable), Twin Piano	-----
Sound Generator (Conforms to GM2 / GS / XG Lite)		
Piano Sound	SuperNATURAL Piano Sound	-----
Max. Polyphony	128 voices	-----
Tones	337 tones (including 8 drum sets, 1 SFX set)	-----
Temperaments	8 types, selectable temperament key	-----
Stretched Tuning	Off, Preset, User Tuning (Adjustable in Individual Notes: -50.0 → +50.0 cent)	On, Off
Master Tuning	415.3 Hz - 466.2 Hz (adjustable in Increments of 0.1 Hz)	-----
Transpose	Key Transpose: -6 - +5 (in semitones), Playback Transpose (with Audio CD/Audio File): -6 - +5 (in semitones)	-----
Effects	Reverb (Off, 1 - 10) [Only for Piano Tones] Open/Close Lid (0 - 6), Cabinet Resonance (Off, 1 - 10), Hammer Noise (5 levels), Damper Noise (Off, 1 - 10), Duplex Scale (Off, 1 - 10), Damper Resonance (Off, 1 - 10), String Resonance (Off, 1 - 10), Key Off Resonance (Off, 1 - 10) [Only for Organ Tones] Rotary Speaker Effect (Slow, Fast) [Vocal Effects] Harmony (3 types), Reverb (Off, 1 - 10)	Reverb (Off, 1 - 10) [Only for Piano Tones] Damper Resonance (Off, 1 - 10), String Resonance (Off, 1 - 10), Key Off Resonance (Off, 1 - 10) [Only for Organ Tones] Rotary Speaker Effect (Slow, Fast)
Equalizer	4-band Digital Equalizer	-----
Composer		
Tracks	4 tracks/16 tracks	4 tracks
Songs	Recorder Section: 1 song	-----
Note Storage	Approx. 30,000 notes	-----
Controls	Song Select, Play/Stop, Rec, Rewinding, Fast-forwarding, Beginning of the Song, End of the Song, Track Mute, Mute Volume, Tempo, Tempo Mute, All Songs Play, Count-in, Balance, Marker, Repeat, Center Cancel (Audio Data only)	Song Select, Play/Stop, Rec, Rewinding, Fast-forwarding, Beginning of the Song, End of the Song, Track Mute, Mute Volume, Tempo, Tempo Mute, All Songs Play, Count-in, Balance, Center Cancel (Audio Data only)
Tempo	Quarter Note=10 to 500	-----
Resolution	120 ticks per quarter note	-----
Edit	Copy, Quantize, Delete, Insert, Erase, Transpose, Part Exchange, Note Edit, PC Edit, Notation Mark	-----
Recording Method	Replace, Mix	Realtime
Audio Recording	WAV 16-bit linear format	-----
Metronome		
Tempo	Quarter note=10 to 500	-----
Beat	2/2, 0/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 6/4, 7/4, 3/8, 6/8, 9/8, 12/8	-----
Volume	Off, 1 - 10	-----
Metronome Pattern	11 patterns	-----
Sound	8 types	-----
Rhythm		
Control	Start/Stop, Intro/Ending, Sync Start, Fill-in, Leading Bass	-----
Internal Memory		
Songs	Max. 200 songs	-----
Song Save Format	Standard MIDI Files (Format 0)	-----
External Memory		
External Storage	USB Flash Memory (sold separately)	-----
Songs	Max. 200 songs	-----
Playable Song Format	Standard MIDI Files (Format 0/1), Roland Original Format (i-Format), Audio File (WAV 44.1 kHz/16-bit linear format), Audio CDs (CD-DA) * when using an optional USB CD drive	-----
Song Save Format	Standard MIDI Files (Format 0)	-----
Internal Songs		
Internal Songs	Over 200 songs	-----
Display		
Display	TFT Color LCD 640 x 480 dots (with a Music Rest), Beat Indicator	TFT Color LCD 480 x 234 dots (with a Music Rest), Beat Indicator
Score Display	Grand Staff/G Clef/F Clef, Notation Mark/Pitch Name/Lyrics/Chord/Finger Number	-----
Language	English, German, French, Spanish, Japanese	-----
Other Functions		
User Programs	40	-----
Audio Playback	Center Cancel, Audio Playback Speed: 75 - 125 %, Playback Transpose: -6 - +5 (in semitones)	-----
Other	Panel Lock, V-LINK, Classic Position, Piano Designer, Wonderland/Game, Visual Lesson, DoReMi Course, Finger Training, Scroll Game, Flash Card, Tone Demo, BMP Export	-----
Other	CD Writing (when using an optional USB CD recorder)	-----
Connectors		
Connectors	Ext. Memory connector, USB connector, Output jacks (L/Mono, R): 1/4-inch phone type, Input jacks (L/Mono, R): RCA phono type, Phones jack x 2: Stereo 1/4-inch phone type, MIDI connectors (In, Out), Mic input jack (phone type), Analog RGB connector (HD DB-15 type), Backlight Connector, AC Inlet	Ext. Memory connector, USB connector, Output jacks (L/Mono, R): 1/4-inch phone type, Input jacks (L/Mono, R): RCA phono type, Phones jack x 2: Stereo 1/4-inch phone type, MIDI connectors (In, Out), Analog RGB connector (HD DB-15 type), Backlight Connector, AC Inlet
Rated Power Output	60 W x 2	30 W x 2
Volume Level (SPL)	110 dB * This value was measured according to the method that is based on Roland's technical standard.	107 dB * This value was measured according to the method that is based on Roland's technical standard.
Speakers	16 cm x 2 (with Speaker Box), 5 cm x 2	12 cm x 2, 5 cm x 2
Controls	Volume, Mic Volume	Volume
Pedals	Damper pedal (Capable of Continuous Detection), Soft pedal (Capable of Continuous Detection, Function Assignable), Sostenuto pedal (Function Assignable)	-----
Power Consumption	120 W	95 W
Dimensions (including piano stand)	[With Music Rest] 1,417 (W) x 529 (D) x 1,105 (H) mm / 55-13/16 (W) x 20-7/8 (D) x 43-9/16 (H) inches [Without Music Rest] 1,417 (W) x 529 (D) x 914 (H) mm / 55-13/16 (W) x 20-7/8 (D) x 36 (H) inches	[With Music Rest] 1,387 (W) x 424 (D) x 1,036 (H) mm / 54-5/8 (W) x 16-3/4 (D) x 40-13/16 (H) inches [Without Music Rest] 1,387 (W) x 424 (D) x 867 (H) mm / 54-5/8 (W) x 16-3/4 (D) x 34-3/16 (H) inches
Weight (including Piano Stand)	80.0 kg / 176 lbs 6 oz	58.0 kg / 127 lbs 14 oz
Accessories	Owner's Manual, Power Cord, Headphone Hook, Wing nut, Music Rest, Attachment Screws	-----

Accessori opzionali



Roland Foresta

Divertimento e stupore con la musica

Roland Foresta è:

Uno spazio dedicato ai pianoforti Roland nel quale si è accolti con un'ampia e sempre aggiornata selezione di modelli, dai più esclusivi a quelli di design e maggior pregio.

La libertà di vedere, toccare e provare gli strumenti fino a quando non si è completamente convinti della scelta.

La possibilità di rilassarsi e provare i pianoforti per tutto il tempo che si desidera.

Uno staff sempre pronto a soddisfare quesiti sul mondo dei pianoforti digitali Roland e ad aiutare per necessità più tecniche, il tutto in un ambiente rilassato e sereno.

Scopri il centro Foresta più vicino a te su www.foresta.roland.it



Progetto di rimboscimento in Indonesia

Il legno utilizzato per costruire la struttura dei nostri pianoforti digitali è importato dall'Indonesia. Nel 2008 Roland ha destinato un'area di 100 ettari al rimboscimento, ed è qui che l'azienda pianta nuovi alberi con finalità puramente ambientali.

L'area comprende un insieme di foresta protetta e di alberi destinati alla produzione dei mobili dei nostri pianoforti digitali.

Grazie a questo progetto è previsto di compensare circa 10.000 tonnellate di CO₂ in un periodo di 20 anni.



Roland
WE DESIGN THE FUTURE

Roland Italy SpA
Società soggetta alla direzione e coordinamento di Roland Corporation Japan - Socio unico
Viale delle industrie, 8 - 20020 Arese (MI)
Tel. 02.93778.1 - Fax: 02.93581312
www.roland.it - info.musica@roland.it

Roland, DigiScore,  e V-Piano sono marchi registrati di proprietà di Roland Corporation negli Stati Uniti e/o in altre nazioni. Le specifiche riportate sul presente catalogo sono soggette a variazioni senza obbligo di reavviso. Tutti i marchi riportati nel presente catalogo sono di proprietà delle rispettive società.